

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos de Carácter Geral

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 90 min + 30 min de tolerância  
1997

2.ª FASE

## PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

### COTAÇÕES

#### GRUPO I

..... (8 x 5) ..... 40 pontos

#### GRUPO II

..... (4 x 10) ..... 40 pontos

#### GRUPO III

..... (3 x 10) ..... 30 pontos

#### GRUPO IV

..... (3 x 8) ..... 24 pontos

#### GRUPO V

..... 66 pontos

**TOTAL ..... 200 pontos**

## CRITÉRIOS

### I

Pretende-se com este grupo testar a compreensão do texto escrito por meio de um exercício de CERTO/ERRADO.

Questão certa..... 5 pontos

Questão errada ..... 0 pontos

#### Chave

1. F

2. F

3. R

4. R

5. F

6. F

7. F

8. R

### II

É objectivo deste grupo testar a compreensão de um texto escrito por meio da selecção da informação relevante nele contida, expressa no completamento de frases dadas.

Conteúdo e forma correctos: ..... 10 pontos

Conteúdo certo, forma incorrecta: ..... desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão

Conteúdo errado: ..... 0 pontos

#### **Algumas respostas admissíveis:**

1. \* ... hat Susanne in einem Klärwerk gearbeitet.

(Cópia quase total..... desconto de 2 pontos)

\* ... konnte sie im Labor arbeiten.

\* ... konnte sie Analysen machen.

\* ... konnte sie Analysen durchführen.

\* ... konnte sie Pumpen reparieren.

(Cópia quase total..... desconto de 2 pontos)

2. \* ..., daß Frauen für Physik nicht begabt sind.

\* ..., daß Westfrauen überhaupt kein Talent für Physik haben.

\* ..., Westfrauen haben überhaupt kein Talent für Physik.

3. \* ..., weil sie sonst schlechte Berufschancen hätte.

\* ..., weil sie sonst keine Berufschancen hätte.

\* ..., weil das BWL-Studium zu trocken war.

(Cópia quase total..... desconto de 2 pontos)

\* ... weil die Unternehmen Wirtschaftsrechtler sofort einstellen würden, wenn es sie gäbe.

4. \* ..., seitdem er einen Film über Gilgamesch gesehen hat.

\* ..., weil er einen Film über Gilgamesch gesehen hat.

**III**

Dado que este grupo requer respostas de índole pessoal, dever-se-á valorizar essencialmente a adequação da resposta ao conteúdo da questão, pelo que o peso da correcção linguística deverá ser relativo à sua contribuição para a clareza da mensagem.

- Conteúdo adequado e forma correcta: ..... 10 pontos
- Conteúdo adequado, forma incorrecta: ..... desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 4 pontos por questão.
- Conteúdo errado: ..... 0 pontos
- Respostas lacónicas do tipo "Das meine ich auch." / "Das stimmt." / "Das ist wahr.": ..... 3 pontos no máximo.

**CAPACIDADE DE EXPRESSÃO**

**IV**

O objectivo deste grupo é testar estruturas gramaticais específicas.

**Certo / Parcialmente certo / Errado**

- Questão certa: ..... 10 pontos (desconto de 1 ponto por erro)
- Questão errada: ..... 0 pontos

**Respostas admissíveis:**

1. Schon früher wollte Gerrit Mathe und Physik studieren.
2. Obwohl ich gern Betriebswirtschaft studiert habe, bin ich froh; daß ich fertig bin.
3. Meine Eltern sagen, ich soll/solle/sollte doch lieber etwas Vernünftiges machen.  
Meine Eltern sagen, daß ich doch lieber etwas Vernünftiges machen soll/solle/sollte.

**V**

**NORMAS GERAIS:**

- A cotação será de 0 pontos se o examinando não tratou a questão.
- Palavras a mais ou a menos terão um desconto entre 5 (número de palavras próximo dos limites) e 15 pontos (restantes casos).
- A repetição do mesmo tipo de erro é irrelevante.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

A cotação global a atribuir deverá considerar os seguintes itens:

1. Capacidade de expressão (CE)..... 36 pontos
- a) Vocabulário..... 12 pontos
- b) Sintaxe..... 12 pontos
- c) Produção de texto..... 12 pontos
2. Conteúdo (C) ..... 30 pontos

**1. CAPACIDADE DE EXPRESSÃO**

**a) VOCABULÁRIO**

<u>Observação</u>	<u>Pontuação</u>
muito diferenciado idiomático variado e rico individualizado (por ex. ironia) praticamente sem erros de grafia	de 12 a 10 pontos
diferenciado preciso (incl. voc. específico) rico com muito poucos erros de grafia	de 9 a 7 pontos
pouco diferenciado adequado mas incharacterístico simples com alguns erros de grafia	de 6 a 5 pontos
não diferenciado artificial (académico)/acentuadamente coloquial limitado/insuficiente com bastantes erros de grafia	de 4 a 3 pontos
claramente deficiente muito limitado c/ passagens retiradas do texto com muitos erros de grafia	de 2 a 1 pontos
incompreensível	0 pontos

b) SINTAXE

5. CONTEÚDO

<p>praticamente sem erros formais c/ grande leque de recursos elegante fluente c/ coesão</p>	<p><b>de 12 a 10 pontos</b></p>
<p>c/ poucos erros formais estrutura variada e rica fluente com coesão</p>	<p><b>de 9 a 7 pontos</b></p>
<p>c/ alguns erros formais estrutura pouco variada adequada c/ coesão</p>	<p><b>de 6 a 5 pontos</b></p>
<p>c/ muitos erros formais estrutura simples e quase sem variantes construção desajeitada coesão deficiente</p>	<p><b>de 4 a 3 pontos</b></p>
<p>infracção de regras básicas da sintaxe estrutura muito simples e repetitiva construção deficiente e inadequada ausência de coesão</p>	<p><b>de 2 a 1 pontos</b></p>
<p>incompreensível</p>	<p><b>0 pontos</b></p>

c) PRODUÇÃO DE TEXTO

(Aspectos da produção de texto relevantes para a avaliação)

<p><u>Introdução</u> - generalização - declaração de intenção - relação pessoal com o tema - apresentação de uma tese</p>	<p><b>3 pontos</b></p>
<p><u>Desenvolvimento</u> - originalidade - recurso à introdução - fundamentação - ordem lógica - clímax - apresentação de exemplos - análise de características positivas e/ou negativas - relação causa/efeito</p>	<p><b>6 pontos</b></p>
<p><u>Conclusão</u> - conclusão final - resumo - opinião pessoal sobre o tema</p>	<p><b>3 pontos</b></p>

V.S.F.F.

301/C/5

**2. CONTEÚDO**

(d) TAXAS EX

<p>título original e apropriado                  criatividade global e específica                  coerência e coesão                  articulação entre conteúdo e estrutura                  clareza                  final bem introduzido</p>	<p>de 30 a 26 pontos</p>
<p>título apropriado                  criatividade pontual                  encadeamento coerente                  clareza                  final adequado</p>	<p>de 25 a 21 pontos</p>
<p>título apropriado                  algumas contradições                  encadeamento com alguma incoerência                  final pouco adequado</p>	<p>de 20 a 16 pontos</p>
<p>título pobre                  sequência lacunar ou repetitiva                  desenvolvimento do tema pouco adequado                  pouca clareza</p>	<p>de 15 a 11 pontos</p>
<p>título muito pobre e pouco adequado                  articulação deficiente                  desenvolvimento incompleto/descentrado do tema                  ideias confusas                  laconismo excessivo</p>	<p>de 10 a 6 pontos</p>
<p>sem título                  texto não articulado                  desvio do tema                  incoerência</p>	<p>de 5 a 0 pontos</p>
<p>3 pontos</p>	<p>introdução                  - apresentação de uma tese                  - relação pessoal com o tema                  - declaração de intenção</p>
<p>6 pontos</p>	<p>Desenvolvimento                  - organização                  - recursos à introdução                  - fundamentação                  - ordem lógica                  - clareza                  - apresentação de exemplos                  - análise de características positivas e/ou negativas                  - relação causal/efeito</p>
<p>9 pontos</p>	<p>Conclusão                  - conclusão final                  - resumo                  - relação pessoal com o tema</p>